

189: Unlimited Spanish Podcast

El inevitable estancamiento

- *¡Ui! Me he estancado con mi aprendizaje del español.*
- *¿Pero que dices? ¿Si llevas cinco minutos!*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a hablar de algo que sucede en el proceso de aprendizaje de un idioma y que no gusta demasiado a los estudiantes. Verás que no hay que alarmarse.
- A continuación, ¡un fabuloso punto de vista para practicar la gramática sin estudiarla! Conocerás la historia de Berta, una chica muy aplicada en el estudio.

Muy bien. Antes de continuar, muchas gracias por todos los mensajes de apoyo que me enviáis. Os deseo lo mejor y por favor, tened cuidado.

Испанский через истории

Неизбежный застой

- *Я зашел в тупик в изучении испанского языка.*
- *О чем ты говоришь? Ведь прошло всего пять минут!*

Привет всем! Я Оскар, основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе **говорить** по-испански свободно. Говорить по-испански проще, чем кажется! Просто используй адекватные материалы и техники.

Сегодня в этом эпизоде:

- Я расскажу о том, что происходит в процессе изучения языка, и что не очень нравится студентам. Ты увидишь, что нет повода для беспокойства.
- В продолжение, отличная точка зрения для практики грамматики без ее изучения! Ты узнаешь историю девушки Берты, очень прилежной в учебе.

Отлично. Прежде чем продолжить, хочу сказать спасибо за все ваши сообщения поддержки, что вы отправляете. Желаю вам самого лучшего, и пожалуйста, берегите себя.

189: Unlimited Spanish Podcast

Hay un tema que preocupa bastante a los estudiantes de idiomas. Es el temido estancamiento. Esto se llama a veces “plateau” en inglés.

El estancamiento es una etapa del aprendizaje que, a pesar de todas las ganas y esfuerzo por aprender, parece que no hay mejora en nuestro conocimiento del idioma.

Este tipo de situación es muy delicada, ya que cuando la experimentamos durante cierto tiempo, podemos perder fácilmente la motivación y acabamos abandonando el estudio del idioma. Una mejor comprensión del porqué pasa esto es importante para que no perdamos la ilusión y las ganas de continuar.

Normalmente cuando empezamos a escuchar o leer en el idioma que estudiamos, notamos una mejora constante de nuestro nivel: cada día aprendemos palabras, expresiones y estructuras nuevas. Estamos contentos y felices y deseamos continuar para aprender más y más. Esta es una fase dulce, como me gusta decir. Así que acabamos haciendo una gran fiesta invitando a todos nuestros amigos para celebrarlo. Bueno...Esto es un poco exagerado. Normalmente no hay ninguna fiesta.

Испанский через истории

Есть тема, которая весьма беспокоит изучающих языки. Это пугающий застой. Иногда это состояние ещё называют «плато».

Застой – это этап в обучении, когда, несмотря на всю мотивацию и усилия, кажется, что у нас нет никакого прогресса в освоении языка.

Такого рода ситуация очень деликатна, поскольку, когда мы находимся в ней какое-то время, то можем легко потерять мотивацию и в итоге бросить изучение языка. Лучшее понимание того, почему это происходит, очень важно, чтобы мы не теряли веру в себя и желание продолжать обучение.

Обычно, когда мы начинаем слушать или читать на языке, который изучаем, мы видим постоянный прогресс в уровне: каждый день узнаем новые слова, выражения и структуры. Мы очень довольны и хотим продолжать осваивать всё больше и больше. Это сладкий период, как мне нравится говорить. Так что в конце мы устраиваем большую вечеринку, приглашая друзей, чтобы отпраздновать это. Ладно, это небольшое преувеличение. Обычно нет никакой вечеринки.

189: Unlimited Spanish Podcast

Vale...continuo: Al cabo de cierto tiempo, parece que no estamos mejorando tanto pero aún y así notamos pequeñas mejoras. No nos preocupamos demasiado y seguimos. Pero...un poco más adelante, nuestro progreso se estanca, y bueno...empezamos a preocuparnos.

Esto hace que perdamos la motivación y posiblemente, tengamos la tentación de abandonar, o al menos, dejarlo para más adelante, prometiéndonos a nosotros mismos que retornaremos al estudio con ganas y motivación, pero eso...raramente sucede. Así que, en vez de una fiesta, nos quedamos en casa llorando y comiendo helado con nuestro pijama puesto...Bueno, esto tampoco pasa normalmente. Hoy creo que tengo demasiada imaginación y tiendo a exagerar.

La razón principal del porqué nos pasa esto es simple: Nuestro cerebro necesita un tiempo para consolidar, estructurar, ordenar, pulir y en definitiva automatizar todo este conocimiento nuevo.

Aprender un nuevo idioma no es simplemente acumular palabras sino que de alguna manera, es también pensar de forma diferente. Las palabras tienen orden distinto,

Испанский через истории

Ок, продолжаю: Через определенное время кажется, что мы уже не прогрессируем с такой скоростью, но всё же замечаем небольшие улучшения. Мы не сильно переживаем и продолжаем. Но... чуть позднее, прогресс замораживается, и в общем... мы начинаем волноваться.

И это приводит к тому, что мы теряем мотивацию и возможно, у нас возникает искушение всё бросить или, по крайней мере, отложить на потом, обещая самим себе вернуться к занятиям с желанием и мотивацией, но это ... редко происходит. Так что, вместо вечеринки мы сидим дома, плача и поедая мороженое в пижаме... Ладно, обычно этого тоже не происходит. Сегодня у меня слишком разыгралось воображения, я склонен преувеличивать.

Главная причина, по которой это происходит с нами, проста: нашему мозгу нужно время, чтобы закрепить, структурировать, упорядочить, отточить и в конечном счете автоматизировать всю эту новую информацию.

Изучение нового языка – это не просто накапливать словарный запас, но и, в некотором смысле, еще и думать по-другому. Слова имеют другой порядок, их скрытое

189: Unlimited Spanish Podcast

el significado implícito puede ser distinto, etc. Así que es necesario un tiempo de adaptación.

Piénsalo de esta forma: cuando aprendemos matemáticas, estamos utilizando la parte consciente de nuestro cerebro para hacer cálculos. Para ello, necesitamos concentrarnos mucho.

Sin embargo, cuando hablamos en nuestra lengua materna, lo podemos hacer casi sin prestar atención y sin esfuerzo. Incluso podemos estar haciendo otro tipo de actividades mientras mantenemos una conversación.

Esto sucede porque en realidad adquirimos el idioma. No es un aprendizaje consciente donde tenemos que tener en cuenta reglas como en las matemáticas. Esta adquisición sucede principalmente a nivel subconsciente. Con el tiempo se crean los patrones del habla necesarios que hacen que podamos expresarnos sin esfuerzo. No tenemos que pensar en el orden de las palabras, el tiempo verbal, los conectores necesarios etc. Simplemente sucede.

Este proceso lleva tiempo y es por eso que a veces experimentamos periodos de tiempo donde parece que no avanzamos. Lo que está pasando es que el cerebro

Испанский через истории

значение может отличаться, и т.д. Так что необходимо время, чтобы привыкнуть.

Подумай об этом в таком ключе: когда мы изучаем математику, мы используем сознательную часть нашего мозга, чтобы делать вычисления. Для этого нам нужно сильно сосредоточиться.

Однако, когда мы говорим на своем родном языке, мы можем это делать, почти не обращая внимания, и без усилий. Мы даже можем заниматься какими-то другими делами во время разговора.

Это происходит, потому что мы действительно усвоили язык. Это не осознанное знание, когда нам приходится держать в уме правила, как в математике. Это усвоение происходит в основном на подсознательном уровне. Со временем создаются необходимые речевые паттерны, которые позволяют нам без усилий выразить себя. Нам не нужно думать о порядке слов, времени глагола, необходимых связях и т. Д. Это просто происходит.

Этот процесс требует времени, и именно поэтому мы иногда проходим через стадии, когда кажется, что мы не прогрессируем. Происходит то, что мозг просто

189: Unlimited Spanish Podcast

simplemente está organizando todo ese nuevo conocimiento para automatizarlo cuando lo necesitemos.

Es por eso que insisto mucho en la repetición, en la selección de material que es un poquito más fácil de lo normal y muchas horas de escucha. ¡Lo que digo al principio de cada episodio de “solo necesitas el material y técnicas adecuadas” es verdad! Es la mejor manera de aprender el idioma para poderlo hablar sin traducir mentalmente. Es decir, de forma automática.

Así que, lo único que puedo recomendarte es paciencia si ves que tu progreso se ha detenido. Ya verás que dentro de poco darás un salto cualitativo. Esto me pasó a mí con el inglés.

Progresé muy rápido al principio pero luego de golpe mi progreso se paró. Insistí e insistí hasta que un día en una conversación me di cuenta de lo mucho que mejoré.

Bueno, espero que esto te sirva de ayuda.

Por cierto, puedes conseguir el texto de este episodio y más cosas en:

<https://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast/>

Испанский через истории

организует все эти новые знания, чтобы автоматизировать их, когда нам это нужно.

Вот почему я настаиваю на повторении, выборе материала, который немного легче обычного, и многочасовом прослушивании. То, что я говорю в начале каждого эпизода: «вам просто нужны адекватные материалы и техники», - правда! Это лучший способ выучить язык, чтобы говорить на нем без перевода в уме. То есть автоматически.

Поэтому все, что я могу порекомендовать — это терпение, если видишь, что прогресса нет. Вот, увидишь, скоро произойдет качественный скачок. Это случилось со мной в английском.

Сначала я очень быстро прогрессировал, но потом внезапно прогресс остановился. Я упорствовал, пока однажды в разговоре я не понял, как вырос мой уровень.

Я надеюсь, что это поможет тебе.

Кстати, ты можешь получить текст этого эпизода и многое другое на сайте:

189: Unlimited Spanish Podcast

Punto de vista

Perfecto. Ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Así podrás practicar la gramática de forma intuitiva y sin memorizar nada.

Te voy a contar una misma historia dos veces, pero cambiando alguna cosa gramatical en la segunda vez. De esta manera, podrás observar cómo cambia un cierto aspecto gramatical. Es una técnica que utilizo de forma intensiva en mis cursos. Solo tienes que escuchar y disfrutar.

Primero, en pasado, tercera persona:

En su primer día de estudio, Berta aprendió a decir "Buenos días, ¿cómo estás?". Berta estaba contenta porque ya empezaba a hablar desde el primer día.

Continuó estudiando con ganas y determinación. En la segunda semana, Berta se dio cuenta de que solo sabía decir "Buenos días, ¿Cómo estas?", como el primer día. Es decir, no había progresado nada.

Испанский через истории

Точка зрения

Отлично. Теперь давай перейдем к небольшой точке зрения. Таким образом ты можешь практиковать грамматику интуитивно и ничего не зазубривать.

Я расскажу тебе одну и ту же историю, но во второй раз поменяю грамматическую структуру. Так ты сможешь наблюдать, как меняется определенный грамматический аспект. Это техника, которую я интенсивно использую в своих курсах. Ты просто должен слушать и наслаждаться.

Сначала в прошедшем времени, в третьем лице:

В первый день учебы Берта научилась говорить: "Доброе утро, как дела?" Берта была счастлива, потому что начала говорить с первого же дня.

Она продолжала учиться с желанием и решимостью. На второй неделе Берта поняла, что знает только, как сказать: «Доброе утро, как дела?», как в первый день. Я имею в виду, она совсем не прогрессировала.

189: Unlimited Spanish Podcast

Berta se preocupó y decidió doblar el tiempo de estudio. Después de un mes, y a pesar de todo el tiempo dedicado, solo podía decir "Buenos días, ¿cómo estás?". Berta se empezó a preocupar de verdad, así que triplicó y cuadruplicó su dedicación al español.

Después de seis meses, un día encontró a un amigo de España. Empezaron a hablar en español sobre todo tipo de temas: política, filosofía, botánica, astrofísica e incluso coleccionismo de sellos.

Berta estaba asombrada, y su amigo le dijo que ese era el mayor caso de estancamiento en el aprendizaje de un idioma que había visto nunca.

Ahora Berta da conferencias en español sobre todo tipo de complejos temas. Lo curioso es que no puede hacer lo mismo en su idioma materno.

Ahora en segunda persona:

En tu primer día de estudio, aprendiste a decir "Buenos tardes, ¿cómo estás?". Estabas contenta porque ya empezabas a hablar desde el primer día.

Испанский через истории

Берта забеспокоилась и решила удвоить время учебы. Через месяц, и, несмотря на все потраченное время, она смогла только сказать: «Доброе утро, как дела?». Берта забеспокоилась не на шутку, поэтому она утроила и даже учетверила время на изучение испанского.

Через шесть месяцев однажды она нашла себе друга из Испании. Они начали говорить по-испански обо всех предметах: политике, философии, ботанике, астрофизике и даже коллекционировании марок.

Берта была поражена, и её друг сказал, что это самый выдающийся случай застоя в изучении языка, который он когда-либо видел.

Теперь Берта читает лекции на испанском языке на все виды сложных тем. Самое смешное, что она не может делать то же самое на своем родном языке.

А сейчас во втором лице:

В первый день обучения ты научилась говорить: "Добрый день, как дела?" Ты была счастлива, потому что ты уже начала говорить с первого дня.

189: Unlimited Spanish Podcast

Continuaste estudiando con ganas y determinación. En la segunda semana, te diste cuenta de que solo sabías decir “Buenas tardes, ¿Cómo estas?”, como el primer día. Es decir, no habías progresado nada.

Te preocupaste y decidiste doblar el tiempo de estudio. Después de un mes, y a pesar de todo el tiempo dedicado, solo podías decir “Buenas tardes, ¿cómo estás?”. Te empezaste a preocupar de verdad, así que triplicaste y cuadruplicaste su dedicación al español.

Después de seis meses, un día encontraste a un amigo de España. Empezaste a hablar en español sobre todo tipo de temas: política, filosofía, botánica, astrofísica e incluso coleccionismo de sellos.

Estabas asombrada, y tu amigo te dijo que ese era el mayor caso de estancamiento en el aprendizaje de un idioma que había visto en su vida.

Ahora Berta da conferencias en español sobre todo tipo de complejos temas. Lo curioso es que no puede hacer lo mismo en su idioma materno.

Испанский через истории

Ты продолжала учиться с желанием и решимостью. На второй неделе ты поняла, что умеешь говорить только: «Добрый день, как дела?», как в первый день. Я имею в виду, ты совсем не прогрессировала.

Ты забеспокоилась и решила удвоить время обучения. Через месяц, несмотря на все потраченное время, ты могла только сказать: «Добрый день, как дела?» Ты начала действительно беспокоиться, поэтому утроила и учетверила время, посвящаемое испанскому.

Через шесть месяцев однажды ты встретила друга из Испании. Ты начала говорить по-испански на все темы: политика, философия, ботаника, астрофизика и даже коллекционирование марок.

Ты была поражена, и твой друг сказал тебе, что это был самый выдающийся случай застоя в изучении языка, который он когда-либо видел.

Теперь Берта читает лекции на испанском языке на все виды сложных тем. Самое смешное, что она не может делать то же самое на своем родном языке.

189: Unlimited Spanish Podcast

Fantástico. Este es el final de este pequeño punto de vista. Lo que le pasa a Berta es muy exagerado. No te preocupes, no te va a pasar a ti. Espero que te guste esta manera de aprender gramática.

Antes de irme, déjame recomendarte mis cursos que puedes encontrar en:

<https://language-efficiency.com/courses/>

Podrás encontrar varios niveles y horas de preguntas y respuestas y puntos de vista. ¡Si estás encerrado en casa, creo que este es el momento perfecto para aprender español conmigo!

De acuerdo. Por favor, ¡cuídate y hasta la semana que viene! Yo estaré aquí creando episodios para que puedas mejorar tu español de forma eficaz.

Испанский через истории

Прекрасно. Это конец этой небольшой точки зрения. То, что происходит с Бертой, сильно преувеличено. Не волнуйся, с тобой этого не случится. Я надеюсь, что тебе понравится этот способ изучения грамматики.

Прежде чем я уйду, позволь мне порекомендовать свои курсы, которые ты можешь найти по адресу:

Ты можешь найти материал различного уровня, а также часы вопросов и ответов и точек зрения. Если ты сидишь дома, я думаю, что сейчас самое подходящее время для изучения испанского со мной!

Хорошо. Пожалуйста, береги себя, и до следующей недели! Я буду записывать эпизоды, чтоб ты изучал испанский эффективным способом.